

(日)冈田英弘——著 王岚 郭颖——译

日本史の誕生

大和民族的历史罗生门

日本之所以成为日本的新诠释

日本史 的诞生



海外版

日本史的诞生

(日) 冈田英弘 — 著
王岚 郭颖 — 译

NIHONSHI NO TANJO

by Hidehiro Okada

Copyright © Hidehiro Okada 2008

All rights reserved.

Original Japanese paperback edition published by Chikumashobo Ltd.

This Simplified Chinese edition published by arrangement with Chikumashobo Ltd. Tokyo in care of Tuttle-Mori Agency, Inc., Tokyo

中文简体字版权 © 2018 海南出版社

版权所有 不得翻印

版权合同登记号：图字：30-2016-186 号

图书在版编目 (CIP) 数据

日本史的诞生 / (日) 冈田英弘著；王岚，郭颖译

——海口：海南出版社，2018.9

ISBN 978-7-5443-8367-7

I. ①日… II. ①冈… ②王… ③郭… III. ①日本—

古代史—研究 IV. ①K313.207

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2018) 第 117133 号

日本史的诞生

作 者：冈田英弘

译 者：王 岚 郭 颖

监 制：冉子健

丛书策划：冉子健

责任编辑：晏一群

封面设计：周伟伟

责任印制：杨 程

印刷装订：北京盛彩捷印刷有限公司

读者服务：蔡爱霞 鄢亚楠

出版发行：海南出版社

总社地址：海口市金盘开发区建设三横路 2 号 邮编：570216

北京地址：北京市朝阳区黄厂路 3 号院 7 号楼 101 室

电 话：0898-66830929 010-64828814-602

邮 箱：hnbook@263.net

经 销：全国新华书店经销

出版日期：2018 年 9 月第 1 版 2018 年 9 月第 1 次印刷

开 本：787mm × 1092mm 1/16

印 张：16

字 数：184 千

书 号：ISBN 978-7-5443-8367-7

定 价：49.80 元

【版权所有 请勿翻印、转载，违者必究】

如有缺页、破损、倒装等印装质量问题，请寄回本社更换

推荐序

胡令远

《日本史的诞生》是日本著名历史学家冈田英弘多年研究成果的撷英集萃之作，其与结构严整、内容厚重的煌煌历史著述虽判然有别，但“形散而神不散”，集中讨论的是日本史“自身”与日本史“诞生”二者之间错综复杂的关系。这就如同一个婴儿的孕育过程与其怎样来到世间一样，两者之间既有联系，又是判然有别的两类事情。探寻作为“客观存在”的历史自身，与难免存在“主观意志”的史书的“诞生”两者之间“剪不断、理还乱”的关系，是一件饶有意味但又十分具有挑战性的工作。因而，探赜索隐、洞幽烛微，去伪存真、去芜取菁，从而达到“拨云见日”的睿智与思辨性，也就自然而然成为这本文集的伴生物和鲜明特色。

本书以三本史书——被称为地中海文明“历史之父”的希罗多德编写的《历史》(*Historiai*)、被鲁迅称为“史家之绝唱、无韵之离骚”的《史记》和作为日本第一本“正史”的《日本书纪》——为例证，阐述并强调了作者对“历史诞生”的三个基本观点。

首先，冈田认为应该把“国史”(即国别史)放在区域文明中去考

察。基于此，日本史与中国文明密不可分，欧洲诸国之间更是如此。这一点在今天也许已经是人们的常识，特别是汤因比的《历史研究》问世之后。但从现实层面看，包括“皇国史观”在内的各种日本文明独特论在今天依然谬种流传，可知冈田先生强调这一点并非过时。

第二，冈田认为“只要是人撰写出来的历史，都带有各自的态度和立场。无论哪一种文明，第一部撰写出来的史书，早已决定了该文明的个性，并能够将这种印象固化，告诉人们他们到底是什么样的一种人”。譬如“希腊人诸城市团结对抗席卷世界的波斯帝国的威胁，于公元前480年的萨拉米斯海战中获胜的事件是希罗多德编写《历史》一书的契机。在希罗多德的构想当中，是把世界描绘成亚洲对欧洲、东对西的对立抗争”。“位于地中海文明分水岭的西欧人根深蒂固地认为，历史就是从对立走向统一的过程。好像有一个最后的终点，全世界都朝着这个终点前进。”而司马迁的《史记》，则叙述以汉武帝为中心运转的世界，空间涉及天文、地理、世事；时间则从神话时代的黄帝开始，贯穿五帝、夏、殷商、周、秦，一直到公元前2世纪末的当时为止。其叙述的要害和核心问题是“天命”与不变的“正统”。与地中海文明或西欧文明以对立与抗争为历史的本质不同，中国文明的历史借由叙述稳定不变的世界来证明皇权的正统性，其中没有世界从何而来、要往何去的观念。而《日本书纪》是作为公元660年天武天皇建国大业的一环开始发起，宣扬天智、天武兄弟的祖先是从天神手中继承正统，一直统治着整个日本列岛。其无视中国的影响，与从中国历史文献中看到的事实完全相反——这是因为撰写《日本书纪》的目的，就是为了证明日本作为一个统一的国家，有着悠久的历史传统，早在公元前7世纪，日本便已经统治了整个日本列岛。

冈田认为，正如《史记》的历史书写，决定了之后中国的历史文化。《日本书纪》中表现出的“日本与中国对立”“奉天继承独自正统的国家”等封闭思想，永久地决定了日本的性格。他的结论是：“无论哪一个文明，最初写下的历史框架，限制了人们的意识，第一部史书决定了国家的个性。”虽然这一结论还有待商榷之处，但它对我们认识和理解一个国家和民族的性格，还是提供了一个可以发人深思的空间与新的视角。

第三，《日本书纪》即“日本史的诞生”，是当时倭国内外情势的产物，并非孤立的现象。即公元前108年汉武帝征服了朝鲜半岛之后，日本列岛上的倭人住民就不断受到中国文明的冲击，在其后800多年的岁月里，他们在政治、军事和经济上属于亚洲大陆，尚未拥有属于自己的历史。公元660年唐朝与新罗联手灭了百济，倭国为了复兴半岛上的这一长期盟友，与唐朝发生了军事冲突，结果在663年的白村江之战中惨败并被彻底赶出半岛。对于列岛上的倭人而言，百济是通往世界的窗口，它的存亡对倭人可以说是生死攸关。而且，高句丽王国也于公元668年被唐军所灭。至今为止，他们所知的全世界，都被唐朝及其同盟的新罗王国所征服。这种情势对倭国不言而喻是前所未有的重大危机，面对这样的非常事态，他们采取的对策是将日本列岛各地的诸氏族，以倭国王家为中心团结起来，组成统一的国家。于是，继承倭国王家的天智天皇于公元668年在近江即位，成了日本第一位天皇。这个“日本”的国号与“天皇”的王号，就是在此时颁布的日本列岛最初的成文法典《近江律令》中制定的。同时，为了主张独自的自我认同，必须要有自己的历史。因此，着手编纂所谓国史——《日本书纪》，也就成为题中应有之义。用现在的话说，就是区域文明与地

缘政治孕育和催生了“日本史”，而“《日本书纪》反映的是日本国诞生之时的政治需求”。

以上三个基本观点所体现的冈田先生的“史识”，从书中看，有两个基本支撑点：其一为方法论的“史料批评”，其二是端正“国益”与民族感情。我们看到，冈田在阐述与论证自己的史学观点时，对无论什么资料、包括所谓第一手的资料，都要尽最大可能在两个层面详加考证，一是史实本身，二是这些史实的政治意蕴。譬如，他指出：“我们在使用《日本书纪》中的史料时，唯一的办法就是，在了解到日本7世纪这种建国当时政治形势的基础之上，一条一条地对其学术价值加以甄别与判断。这便是史料批评，是一种历史学的正统研究方法。那些只懂得日本史的史学家们，则往往会被《日本书纪》牵着鼻子走。倘若想要从《日本书纪》的框架之中逃离出来，就必须具备中国史和韩半岛史的基本常识。”同时，他认为：“一个历史学家，如果想撰写一部真正的世界史，那就必须要摒弃所有眼前的利害关系、理想和情感，思辨地对历史脉络加以梳理，对史料加以解释，保持一种融合性的立场。只有在这种立场下书写的历史，才能够超越历史学家个人的意见，成为人人都能够接受的‘真实’。日本的历史，也应该如此。”

因此，可以说这部书是一部严肃的史学论著，几乎涉及所有有关历史研究的方法、理论、治学态度，并将其衍化进作者自己的研究过程与结果中，可谓身体力行。要了解真实的日本史，特别是日本史的诞生，这是一本必读书。其实，它给予读者的启迪，远远超过本书的具体内容。

同时，这本书还充满黑色的“历史幽默”，作者的睿智，体现在风趣的行文之中。有不少大胆的比喻，在读史书时可以说闻所未闻。这

些也许会被人讽为“野狐禅”，亦属仁智之见。

本书译者郭颖、王岚两位老师，分别于日本广岛大学和厦门大学取得博士学位，现均执教于厦门大学外文学院。两位老师学养既深湛，又兼才华横溢、译笔如椽，允为此书中译本增色良多。

胡令远：

复旦大学日本研究中心主任、教授，复旦大学国际问题研究院学术委员会主任，上海高校智库“亚太区域合作与治理研究中心”副主任，教育部“两岸和平发展协同创新中心”首席教授，曾任日本东京大学外国人研究员、京都大学客座教授、香港大学客座教授，兼任中华日本学会副会长、中国日本史学会副会长、中华日本学研究学会（香港）副会长、上海市国际关系学会理事等。主要研究方向为当代中日关系、文化·文明与国际政治。学术专著包括《东亚文明的共振与环流》等3部，主编有《战后日本的主要社会思潮与中日关系》《国际化——岛国日本的历史抉择》等6部，发表中、日、英文学术论文60余篇。

目 录
contents

序 章 如何看待日本历史

日本史是世界历史的一部分 \ 003

考古学、语言学和民族学无法替代历史学 \ 005

第一章 邪马台国曾为中国的一部分

如何解读《魏书·倭人传》\ 011

不同文化的历史观 \ 013

由两份资料合成的《倭人传》\ 015

《倭人传》的真正价值所在 \ 016

国家为皇帝的私企 \ 018

郡县制度的本质 \ 021

日本建国者为华侨 \ 023

第二章 邪马台国的位置

《魏书·倭人传》中的邪马台国 \ 029

人为的《魏书·倭人传》 \ 030

判断邪马台国位置的方法 \ 032

邪马台国的消亡与痕迹 \ 034

邪马台国变为华侨聚集部落 \ 036

邪马台国在关门海峡附近 \ 038

第三章 “亲魏倭王” 卑弥呼与西域

带有政治意图的《魏书·倭人传》 \ 043

邪马台国之争的误解 \ 045

1 世纪末—2 世纪的西域 \ 048

“汉委奴国王” \ 051

3 世纪的东北亚与中国 \ 053

“亲魏倭王” 卑弥呼的诞生 \ 058

晋朝的建立 \ 062

《三国志》的成书原委 \ 064

第四章 倭人与丝绸之路

中国的对外通道 \ 071

中国王朝的建立 \ 074

从韩半岛到日本列岛的贸易之路 \ 077

连接丝绸之路的日本列岛 \ 080

倭国与丝绸之路 \ 083

第五章 日本建国前的亚洲局势

日本何时建国? \ 089

从倭到日本 \ 090

日本建国之前的亚洲局势 \ 095

不可凭信的《日本书纪》\ 096

曾经是中国史一部分的日本列岛 \ 099

中国商人的贸易手段 \ 104

汉朝的战乱与倭国 \ 107

第六章 中国眼中的遣唐使

与东亚最强国间的关系 \ 115

唐朝的建立 \ 116

何谓“朝贡” \ 117

倭国的对外关系 \ 118

日本国的诞生 \ 119

第七章 《魏书·东夷传》的世界

3 世纪的东北亚地区 \ 123

汉朝人口锐减的影响 \ 126

西汉初期的情况 \ 128

中国与东夷诸国 \ 132

张华 \ 135

《三国志》的作者陈寿 \ 136

为何只有《东夷传》而没有《西域传》 \ 138

马韩、辰韩与弁辰 \ 141

第八章 日本的诞生

从奴国到卑弥呼——从 1 世纪到 4 世纪初叶 \ 147

河内、播磨、越前王朝——4 世纪后半期至 7 世纪初期 \ 154

7 世纪后期日本诞生 \ 162

第九章 神谕创造的“大和朝廷”

被发掘的太安万侶之墓 \ 169

《古事记》是伪书 \ 170

追溯传说时代的天皇 \ 173

并非实际存在的天皇的真面目 \ 178

神武以来 16 代是 7 世纪的投影 \ 180

第十章 新神话——“骑马民族说”

拨动心弦的“骑马民族说” \ 187

不成熟的合理主义思想 \ 188

第十一章 日本人是单一民族吗？

日本人的纯粹民族意识 \ 193

始于历史创作的自我认同 \ 194

东亚史的实情 \ 196

日本列岛的城市化 \ 200

汉朝的动乱与周边的异族 \ 202

锁国是日本国的本质 \ 209

第十二章 日语是人造语

7 世纪的通用语言是中国语百济方言 \ 217

从《万叶集》所见的日语开发 \ 219

日语的发展 \ 221

《日本书纪》的歌谣表记 \ 222

韩文创造较晚的韩半岛 \ 224

纪贯之的日语散文实验 \ 226

第十三章 关于历史的看法

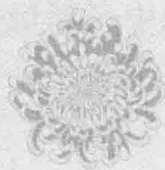
历史是事物的认识体系 \ 231

地中海型与中国型的历史 \ 233

日本式的历史 \ 235

从国史到世界史 \ 237

文库版后记 \ 239



序
章

如何看待日本历史

日本史是世界历史的一部分

何为历史

日本的历史，本来就应该放到整个世界史之中来撰写。这一点听起来理之当然，但其实却行之不易。

究其原因，主要有以下两点：第一，迄今为止形成的日本史，仅仅是日本一个国家的历史，与日本列岛外面的世界各国是割裂开的；第二，尚未有一部真正意义上的世界史，现有的那些世界史不过是将互不相干的中国史与西欧史，东拼西凑在一起而已。

所谓历史，是指人类用语言表达出来的一种对世界的认知。当然，人类对世界的认知多种多样，历史不应该只是呈现人类现在的感知，那些今人无法亲身感知的古代，同样属于认知的世界。而正是因为过去有着那样的世界，所以现在才会形成这样的世界，最终表达出来的其实是撰写者的主观看法。历史不应该仅仅是单纯记录史实，更应该确立某种态度和立场。

第一部史书决定了国家的个性

只要是人撰写出来的历史，都带有各自的态度和立场。无论哪一种